



www.traleho.fr

Igbo

Vous devez être opéré : A ghaghị ijiri gị:

- ☐ Vous serez opéré cette nuit. ! ga-arụ ọrụ n'abalị a.
- ☐ Vous serez opéré demain. ! ga-arụ ọrụ echi.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Kedu aha gị na aha mbụ gị?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

! nwere mgbaaka na nkpa aka gị na aha gị?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Enwere m onye na-ebu ihe, m ga-akporo gị gaa ime ụlọ.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

A ga-ahapụ ihe onwunwe gị n'ime ụlọ gị.

Ambulatoire

Nyocha

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Ụtụtụ echi, anyị ga-alaghachi na elekere asatọ nke ụtụtụ. ! ga-ewereworị ịsa mmiri tupu ị rụọ.

- ☐ Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
A na-atụ anya gị na mpaghara nke itoolu nke isi nchịkọta (n'ime ọrụ "UACA")
- ☐ Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

A na-atụ anya gị na ọrụ "UHTCD" nke dị n'okpuru ụlọ ụlọ mberede.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

N'uhuruchi nke ọrụ maka npụpụ gị na n'abalị mbụ ị ga - esoro ndị ọzọ.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Ụlọ ọrụ na ebe nchekwa



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

N'ụbọchị ọrụ ahụ, ị ghaghị ibu ọnụ, ya bụ, ighara iri nri, ịñụ mmanya ma ọ bụ na-ese anwụrụ ọkụ n'etiti etiti abali.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

N'ụbọchị ị ga-arụ ọrụ, ị ga-asa ahụ ma yikwasị uwe dị ọcha.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Nọọsụ ga-enye ị ntinye. Mgbe ụfọdụ ọ ga-enye ị ọgwụ ịji zuru ike.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Ebe nchekwa ahụ ga-eburu ị mgbe ụlọ ọrụ ị njikere, ọ ga-enyocha aha na aha nna ị.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Tupu ịbanye na ime ụlọ ahụ, a ga-etinye ị n'ime ụlọ nke nwere ọjia anesthesiologist, ọ ga-enye ị ọgwụ ọjọọ ndị ga-eme ka ị hie ụra.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

N'oge i na-arụ ọrụ i ga-ehi ụra, i gaghi enwe ihe mgbu, i gaghi echefu ebe i na-arụ ọrụ.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Mgbe i na-aga ebe a na-arụ ọrụ, a ga-etinye gi na "ụlọ mgbake" maka ọbụlagodi awa abụọ, ezinụlọ gi agaghị enwe ike ihụ gi ma.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

I ga-alaghachi n'ime ụlọ gi mgbe ilachara ụlọ ahụ.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Mgbe i na-eteta, i ga-enwe:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | A na-agba urinary |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | A gastric tube |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Otu ma ọ bụ karịa drains |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | A plasta |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | A na-agba |

La préparation cutanée

Nkwadebe nkwutu



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :
! ga-asa ahụ iji dozie akpụkpọ ahụ gị:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Chichaa ahụ dum, yana ntutu



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Ncha aru na ntutu na ncha nke nurse nyere

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Malite site na nchacha ahụ dị elu, mgbe ahụ dum ahụ na - esi n'elu gaa na ala,

4. Rincer tout le corps.

4. Richaa ahụ dum.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Mee ncha nke abụọ nke ahụ dum.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Richachaa ahụ dum ma kpoo ya na akwa akwa.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Uwe na uwe dị ọcha, na-eyibeghi.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, vernis à ongles.

Wepu ọla gị, agbamakwụkwọ agbanaka, mkpịsị aka, ntu ntu.